

СПІВАНОЧКИ

Українські народні пісні
для фортепіано

Обробка та упорядкування
Стеценка Володимира Івановича



ТЕРНОПІЛЬ
НАВЧАЛЬНА КНИГА - БОГДАН

УДК 786.2
ББК 85.315
С 72

С 72 **Співаночки.** Українські народні пісні для фортепіано / Оброб. та упоряд. В.І. Стеценка. — Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2013. — 96 с.
ISBN 978-966-10-3106-6

Пропонований у цьому посібнику метод подачі матеріалу враховує вікові особливості дітей, дозволяє поєднувати спів та гру на фортепіано. Посібник адресований педагогам та дітям 7–14 років, що навчаються грі на фортепіано.

УДК 786.2
ББК 85.315

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавництва.*

ПЕРЕДМОВА

Володимир Іванович СТЕЦЕНКО – заслужений діяч мистецтв України, лауреат Премії ім. С.С. Прокоф'єва, член Національної спілки композиторів України, талановитий і відомий композитор, який плідно працював у різних сферах музичної діяльності. Він є автором великої кількості творів різних жанрів, серед яких симфонія, камерна інструментальна та вокальна музика, твори для народних інструментів, пісні тощо. Найбільшу популярність композитору принесли хорові твори, які увійшли до репертуару багатьох виконавських колективів – від уславленої академічної хорової капели України «Думка» до студентських, дитячих, самодіяльних хорів, що репрезентують творчість автора у багатьох країнах світу: Росії, Латвії, Польщі, Німеччині, Фінляндії, Італії, Ірландії, Канаді, США і, звичайно, в Україні.

Упродовж останніх років В. Стеценко плідно працює у жанрах вокальної музики, створивши цілу низку вокальних мініатюр, серед яких є як призначені для сольного виконання (солоспіви), так і написані для ансамблів (дуети, тріо) у супроводі фортепіано.

Вокальні твори композитора, переважно драматичні за змістом, є результатом опрацювання автором зразків любовної лірики у народній поезії. Всі солоспіви та дуети написано для жіночих голосів, і лише в тріо використовується тембр чоловічого голосу. В невеликих за розмірами творах автор зумів створити яскраві образи та досягти настільки справжнього емоційного напруження, що кожна з мініатюр можна легко сприйняти як лірико-психологічну драму.

Вокальні твори В. Стеценка продовжують і розвивають риси, притаманні хоровим творам композитора. Створені, так само як і хори, на народні тексти, завдяки органічності музичного мислення вони досить часто сприймаються слухачами як обробки народних пісень. Автор, послідовно дотримуючись принципів народного інтонаційного мислення, органічно відчуваючи стилістику та жанрову природу народної пісні, ніколи не вдається до прямих цитат та створює оригінальні зразки вокальної музики.

На відміну від хорових творів, призначених для виконання а саррелла, солоспіви та ансамблі В. Стеценка супроводжує дуже виразна фортепіанна партія, роль якої значно виходить за рамки акомпанемента. Супроводження, ретельно розроблене і розвинене, інколи навіть віртуозне, має досить самостійне значення та стає рівноправним «партнером» вокальної партії у створенні та підсиленні емоційної виразності та драматизму образів.

Вокальні твори В. Стеценка, що увійшли до збірки, демонструють високий рівень володіння композитором принципами художнього переосмислення українського музичного фольклору і можуть прикрасити репертуар будь-якого виконавця.

*О. Варшавська,
музикознавець, член Національної спілки композиторів України*

А ми просо сіяли, сіяли

Швидко

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction marked 'Швидко' (Allegro) and 'tr' (trill). The piano part features a trill in the right hand and a melodic line in the left hand. The voice part consists of two parts: the 1st part and the 2nd part. The lyrics are: 'А ми про_со сі_я_ли, сі_я_ли, ой дід-ла_до, сі_я_ли, сі_я_ли. А ми про_со ви_топ_чем, ви_топ_чем, ой дід-ла_до, ви_топ_чем, ви_топ_чем. А ми коней пере_й_мем, пере_й_мем, ой дід-ла_до, пере_й_мем, пере_й_мем. А ми коней пере_й_мем, пере_й_мем, ой дід-ла_до, пере_й_мем, пере_й_мем. А ми дамо сто рублів, сто рублів, ой дід-ла_до, сто рублів, сто рублів. Нам не треба й тисячу, тисячу, ой дід-ла_до, тисячу, тисячу. А ми дамо дівчину, дівчину, ой дід-ла_до, дівчину, дівчину.' The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingerings.

1-й гурт: – А ми просо сіяли, сіяли,
Ой дід-ладо, сіяли, сіяли.

2-й гурт: – А ми просо ви́топчем, ви́топчем,
Ой дід-ладо, ви́топчем, ви́топчем.

1-й гурт: – А чим же вам ви́топтать, ви́топтать,
Ой дід-ладо, ви́топтать, ви́топтать?

2-й гурт: – А ми коней ви́пустим, ви́пустим,
Ой дід-ладо, ви́пустим, ви́пустим.

1-й гурт: – А ми коней пере_й_мем, пере_й_мем,
Ой дід-ладо, пере_й_мем, пере_й_мем.

2-й гурт: – А чим же вам пере_й_нять, пере_й_нять,
Ой дід-ладо, пере_й_нять, пере_й_нять?

1-й гурт: – Ми шовковим поводом, поводом,
Ой дід-ладо, поводом, поводом.

2-й гурт: – А ми коней ви́купим, ви́купим,
Ой дід-ладо, ви́купим, ви́купим.

1-й гурт: – А чим же вам ви́купить, ви́купить,
Ой дід-ладо, ви́купить, ви́купить?

2-й гурт: – А ми дамо сто рублів, сто рублів,
Ой дід-ладо, сто рублів, сто рублів.

1-й гурт: – Нам не треба й тисячу, тисячу,
Ой дід-ладо, тисячу, тисячу.

2-й гурт: – А ми дамо дівчину, дівчину,
Ой дід-ладо, дівчину, дівчину.

1-й гурт: – Одчиняймо ворота, ворота,
Забираймо дівчину, дівчину!

Бодай ся когут збудив

Помірно. Ритмічно

Бо_ дай ся ко_ гут зну_ див, що ра_ но ме_ не

збу_ див: ма_ ла_ я ніч_ ка, ма_ ла, і_ ще-м ся не вис_ па_ ла!

Бодай ся когут збудив,
Що рано мене збудив:
Малая нічка, мала,
Іще-м ся не виспала! } Двічі

Послала мене мати
До хлопців погуляти:
«Погуляй трохи, доню,
Я ж тобі не бороню!» } Двічі

Причини, Боже, ночі
На мої карі очі,
Причини ще й другу
На мене, молодую. } Двічі

А я собі гуляю,
Як рибка по Дунаю.
Як рибка з окунцями,
Я, молода, з хлопцями! } Двічі

Послала мене мати
Зелене жито жати.
А я жито не жала,
В борозенці лежала. } Двічі

Гуляла би до ночі
Та й спатоньки не хочу,
Гуляла би до рана,
Ой дана ж моя, дана! } Двічі

Ой Марічко, чичері

Помірно

Introduction for piano. The score is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Помірно' (Moderato). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction 'poco a poco cresc.' (gradually increasing). The right hand features a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 5 4 3 1, 5 4 3 1, 4 3 1 2, 5 4 3 1 2). The left hand provides a simple harmonic accompaniment. The introduction concludes with a fermata over the final chord.

– Ой Ма_річ_ко, чи_че_рі, чи_че_рі, чи_че_рі, роз_че_ши ми ку_че_рі,

First line of the song. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in the right hand, starting with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: 'Ой Ма_річ_ко, чи_че_рі, чи_че_рі, чи_че_рі, роз_че_ши ми ку_че_рі,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The piece ends with a fermata.

ку_че_рі, ку_че_рі, роз_че_ши ми ку_че_рі, ку_че_рі, ку_че_рі.

Second line of the song. The piano accompaniment continues in the right hand, with a key signature change to one flat (B-flat) indicated by a double bar line and a sharp sign over the B-flat. The lyrics are: 'ку_че_рі, ку_че_рі, роз_че_ши ми ку_че_рі, ку_че_рі, ку_че_рі.' The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The piece ends with a fermata.

– Ой Марічко, чичері, чичері, чичері,
Розчеси ми кучері, кучері, кучері. (Двічі)

– Я би тобі чесала, чесала, чесала,
Коби мамка не знала, не знала, не знала. (Двічі)

Мати буде дивити, дивити, дивити,
Як ся буду ганьбити, ганьбити, ганьбити. (Двічі)

– Ой Марічко, люблю тя, люблю тя, люблю тя,
Заріж мені когутя, когутя, когутя. (Двічі)

– На ти ружу червлєну, червлєну, червлєну,
Розмаринку зелену, зелену, зелену. (Двічі)

Ой на горі жито

Жваво

Ой на го_рі жи_ то – си_дить зай_ чик,
він ніж_ ка_ ми че_бе_ря_ е. Як_би та_кі ніж_ки ма_ла,
то я б ни_ми че_бе_ря_ла, як той зай_ чик, че_бе_рй_ чик.

Ой на горі жито – сидить зайчик,
Він ніжками чеберяє.
Якби такі ніжки мала,
То я б ними чеберяла,
Як той зайчик, чеберяйчик.

Ой на горі гречка – сидить зайчик,
Він ніжками чеберяє.
Якби такі ніжки мала,
То я б ними чеберяла,
Як той зайчик, чеберяйчик.

Ой на горі просо – сидить зайчик,
Він ніжками чеберяє.
Якби такі ніжки мала,
То я б ними чеберяла,
Як той зайчик,
Чеберяйчик.

Чорнії брови, карії очі,
Темні, як нічка, ясні, як день!
Ой очі, очі, очі дівочі,
Де ж ви навчилися зводити людей? } *Двічі*

Вас і немає, а ви мов тут,
Світите в душу, як дві зорі.
Чи в вас улита якась отрута,
Чи, може, справді ви знахарі? } *Двічі*

Чорнії очі – стрічки шовкові,
Все б тільки вами я любувавсь.
Карії очі, очі дівочі,
Все б тільки я дивився на вас! } *Двічі*

Чорнії брови, карії очі!
Страшно дивиться весь час на вас:
Не будеш спати ні вдень, ні вночі,
Все будеш думати, очі, про вас. } *Двічі*

Якби мені не тиночки

Помірно, з почуттям

Як би ме_ ні не ти_ноч_ ки

та й не пе_ ре_ ла_ зи, хо_ див би я до дів_ чи_ ни по чо_ ти_ ри

ра_ зи, хо_ див би я до дів_ чи_ ни по чо_ ти_ ри ра_ зи.

Якби мені не тиночки
Та й не перелази,
Ходив би я до дівчини } *Двічі*
По чотири рази.

Якби мені не тиночки
Та й не перетинки,
Ходив би я до дівчини } *Двічі*
Та щовечоринки.

«Галю, серце, рибко моя,
Що мені казати,
Хотів би я тебе одну } *Двічі*
Цілий вік кохати!»

ЗМІСТ

<i>Передмова</i>	3
А ми просо сіяли, сіяли	4
Бодай ся когут знудив	5
Вербовая дощечка	6
Вечір надворі, ніч наступає	7
Взяв би я бандуру	8
Вийди, вийди, Іванку	9
Віють вітри, віють буйні	10
Гандзя	11
Гаю, гаю, зелен розмаю	13
Грицю, Грицю, до роботи	14
Да куди їдеш, Явтуше	15
Дивлюсь я на небо	16
Дівка в сінях стояла	17
Дівка Явдошка	18
Дівчино моя, переяславко	19
Добривечір, дівчино, куди йдеш	20
Дощик	21
Женчикок-бренчикок	22
Засвіт встали козаченьки	23
Заспіваймо пісню веселеньку	24
Їхав козак за Дунай	26
Їхав козак на війноньку	28
Колискова	29
Коло моїй хати	30
Кругом Мариноньки ходили дівоньки	31
Мав я раз дівчиноньку чепурненьку	32
Місяць на небі	33
На вулиці скрипка грає	34
На поточку-м прала	35
Над річкою бережком	36
Не сходило вранці сонечко	37
Несе Галя воду	38
Не щибечи, соловейку	39
Ніч яка місячна, зоряна, ясная	40
Ой била мене мати	41
Ой гиля-гиля	42
Ой дівчино, шумить гай	43
Ой з-за гори кам'яної	44

Ой лопнув обруч.....	45
Ой Марічко, чичері.....	47
Ой на горі жито.....	48
Ой на горі сніг біленький.....	49
Ой на горі та женці жнуть.....	50
Ой на Івана та й на Купала.....	52
Ой не світи, місяченьку.....	53
Ой не ходи, Грицю, та й на вечорниці.....	54
Ой під вишнею.....	55
Ой пряду, пряду.....	56
Ой співаночки мої.....	57
Ой ти, дівчино зарученая.....	58
Ой ти, дівчино, з горіха зерня.....	60
Ой у вишневому садочку.....	62
Ой у гаю, при Дунаю.....	63
Ой у полі вітер віє.....	64
Ой у полі три криниченьки.....	65
Ой хмелю ж мій, хмелю.....	66
Ой чий то кінь стоїть.....	67
Ой чорна я си, чорна.....	68
Пливе човен.....	69
По садочку ходжу.....	70
По дорозі жук, жук.....	71
Повій, вітре, на Україну.....	72
Поза лісом зелененьким.....	73
Реве та стогне Дніпр широкий.....	74
Розпрягайте, хлопці, коні.....	75
Садок вишневий коло хати.....	76
Сіяв мужик просо.....	77
Сонце низенько.....	78
Стоїть гора високая.....	79
Та й орав мужик край дороги.....	80
Там, де ятрань круто в'ється.....	81
Ти ж мене підманула.....	82
Три конарі.....	84
Туман яром, туман долиною.....	85
Цвіте терен.....	86
Чом ти не прийшов.....	87
Чорнії брови, карії очі.....	88
Якби мені не тиночки.....	90



Навчальне видання

СПІВАНОЧКИ

Українські народні пісні
для фортепіано

Обробка та упорядкування
СТЕЦЕНКА Володимира Івановича

Головний редактор *Богдан Будний*
Музичний редактор *Володимир Островський*
Редактор *Надія Бульчак*
Обкладинка *Любомира Бейгера*
Комп'ютерний набір та верстка *Володимира Деркача*

Підписано до друку 02.11.2012. Формат 60x84/8. Папір офсетний.
Гарнітура Таймс. Умовн. друк. арк. 11,16. Умовн. фарбо-відб. 11,16.

Видавництво "Навчальна книга – Богдан"
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців ДК №370 від 21.03.2001 р.
Навчальна книга – Богдан, просп. С. Бандери, 34а, м. Тернопіль, 46002

Навчальна книга – Богдан, а/с 529, м. Тернопіль, 46008
тел./факс (0352) 52-06-07; 52-19-66; 52-05-48
office@bohdan-books.com
www.bohdan-books.com

ISBN 978-966-10-3106-6



9 789661 031066